



### 目 錄

### CONTENTS

校董會主席的慰問

**LETTER FROM THE CHAIRMAN OF THE BOARD OF TRUSTEES**

聯合行動 對抗肺炎

**UNITED ACTION AGAINST SARS**

院長的愛心抗炎行動

**A HEART FROM THE HEAD**

王德昭紀念獎學金

**WANG TEH-CHAO MEMORIAL SCHOLARSHIP 2003/2004**

喜 訊

**CONGRATULATIONS**

1. 書院成員獲大學頒發長期服務獎 UC Members honoured with CUHK Long Service Awards
2. 書院成員榮獲二零零二年校長模範教學獎 UC Members won the Vice-Chancellor Exemplary Teaching Awards 2002
3. 書院成員榮獲大學榮譽院士 UC Members honoured as Honorary Fellows of the University

本院學生榮獲「傑出學生服務獎」

UC STUDENT WINS THE HONG KONG OUTSTANDING TERTIARY STUDENT SERVICE AWARD.....3

聯合書院胡忠多媒體圖書館消息

NEWS FROM UNITED COLLEGE WU CHUNG MULTIMEDIA LIBRARY.....4

聯合書院天機電算室延長開放時間

TIEN CHI MICROCOMPUTER LABORATORY EXTENDED OPENING HOURS.....5

下期《聯合動態》截稿日期

NEXT ISSUE OF THE UNITED NEWS.....5

附 件

**ATTACHMENT**

1. 書院活動預覽

**COLLEGE EVENT CALENDAR**

## 校董會主席的慰問

各位聯合書院教職員和同學：

香港目前正受「非典型肺炎」侵襲，每日被感染及致命的人數選有上升，實在令人憂心。而全港醫務人員，連同大學醫學院的聯合師生們，自疫潮爆發以來，不斷努力，前仆後繼，為治療不幸受到感染的病人，奮勇忘身。本人謹代表聯合書院校董會，向各位前線醫護師生，致以崇高敬意。我更呼籲全體聯合員生，在給予他們全力支持的同時，每人都要做好預防措施，為己為人，全力抗炎。只要我們每人都能小心保護自己不受感染，肺炎病毒自會絕跡。

最後，本人謹代表校董會，向全體聯合書院師生致以最關切的慰問。並祝大家身體健康，百病不侵。

聯合書院校董會主席 岑才生 謹上

## LETTER FROM THE CHAIRMAN OF THE BOARD OF TRUSTEES

Dear teachers, students and staff of United College

The current epidemic of the Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS) in Hong Kong is threatening the health and well-being of everyone. The rising number of infected patients and resultant mortality are of grave concern. Medical workers including many students and staff of United College have since the first SARS case been fighting selflessly to save lives from the deadly disease. On behalf of the Board of Trustees, I salute their courage and devotion to their job in such a difficult time. To support our front line workers, I suggest we all do the best protection for ourselves against possible infection. The virus will soon be eradicated if everyone of us is able not to become its next victim.

Again, on behalf of the Board of Trustees, I would like to convey our well wishes to everyone at United College. Please do take care of yourself and keep well.

With best regards

SHUM Choi Sang  
Chairman  
United College Board of Trustees

## 聯合行動、對抗肺炎

1. 最佳預防非典型肺炎的方法 經常佩戴口罩，注意個人衛生 中大校園已於二零零三年四月四日起實施「口罩政策」，所有師生於室內必須配戴口罩。
2. 聯合書院已組成 SARS 工作小組，統籌院內對抗「非典型肺炎」的工作，院長馮國培教授為小組召集人。
3. 師生應經常瀏覽校園 SARS 專責小組網頁 <http://www.cuhk.edu.hk/sars> 及書院網頁 <http://www.cuhk.edu.hk/uc>，密切留意大學及書院最新公佈。

*抗炎行動期間，主要活動更改如下：*

4. 2003-04 宿舍申請截止日期：4月24日(星期四) (查詢:胡黃雪萍女士 2609 7574)
5. 退還畢業袍：4月22-24日 (查詢:周鍾寶華女士 2609 7571)
6. 暑期海外交流活動將會取消。(查詢:周鍾寶華女士 2609 7571)
7. 暑假海外語文及文化交流計劃將會取消。(查詢:陸敏兒女士 2609 7578)
8. 最後兩次書院教職員午餐將分別於4月25日及5月2日舉行。(查詢:陳鄧翠怡女士 2609 7573)